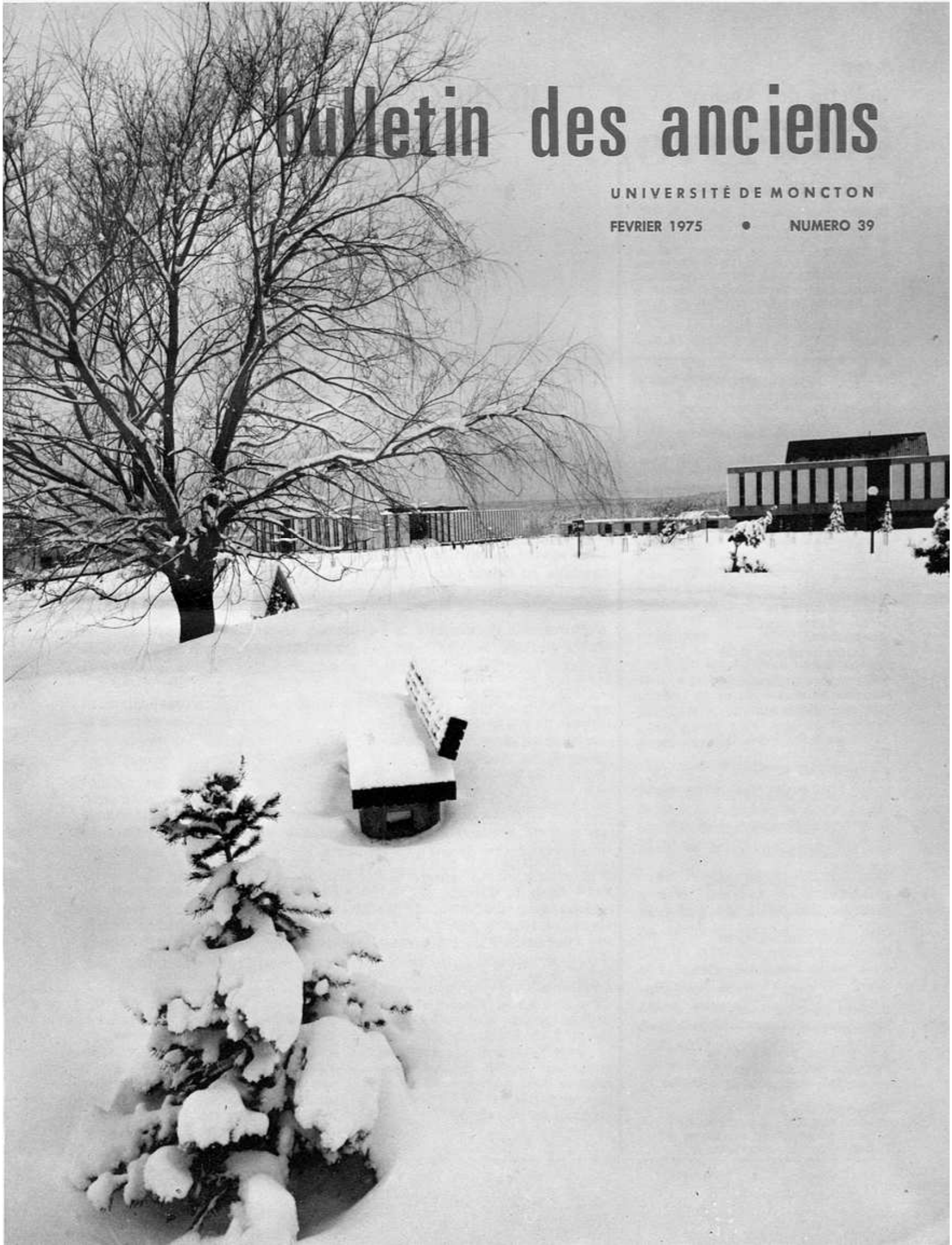
bulletin des anciens

UNIVERSITÉ DE MONCTON

FEVRIER 1975 • NUMERO 39



Bulletin des Anciens de l'Université de Moncton

Février 1975, numéro 39

Bulletin des anciens, publié à 7500 exemplaires, par le service des Anciens et du Développement de l'Université de Moncton, local 288, Pavillon Taillon, Université de Moncton, N.-B. Téléphone (506) 858-4000, poste 4130 ou 4131. Les photos sont du Studio Arnold, Moncton. La reproduction des articles est autorisée. La publication, rédaction, et mise en page est sous la direction de Viateur Viel.

COUVERTURE

L'hiver est une des plus belles saison de l'année. La nature en profite pour orner le paysage d'un décor merveilleux. La photo que vous voyez sur la couverture a été prise dernièrement sur le campus de l'Université de Moncton.

Le conseil d'administration A.U.M. 74 - 75

M. Charles-Emery Brison, cl '61
président
M. Bernard Poirier, cl '57
président sortant
M. Léopold Belliveau, cl '54
vice-président
M. Adrien Arsenault, cl '53
vice-président
Mme Ghislaine Crawford, cl '72
vice-présidente
M. Roger Melanson, cl '63
secrétaire
M. Ulysse J. Belliveau, cl '51
trésorier
M. Gérard Arsenault, cl '71
conseiller
M. Réginald Aucoin, cl '67
conseiller
M. George D. Bouchard, cl '69
conseiller
M. Armand Brun, cl '64
conseiller
Mme Gilberte LeBlanc, cl '62
conseillère
M. Nelson Michaud, cl '63
conseiller
M. Yvon G. LeBlanc, cl '66
conseiller juridique
M. J. Patrice Blanchard, cl '53
gouverneur
M. William P. Boucher
membre ex-officio

Les cadres permanents Service des Anciens et du Développement

William P. Boucher, directeur
Viateur Viel, adjoint au directeur
Mme Murielle Allain, secrétaire
Roberte Vautour, secrétaire

RENDEZ-VOUS A LA GRANGE

Le 7 mars prochain, La Grange, nouveau théâtre d'essai de l'Université, accueillera les beaux-arts. Grâce à cette soirée qui mettera en valeur certaines réalisations des départements de musique, d'arts visuels, et d'art dramatique de l'Université de Moncton, les jeunes artistes de ces départements de la Faculté des Arts s'efforceront de divertir leurs invités dans l'atmosphère agréable de La Grange, conçue par l'architecte Elide Albert cl '58 et qui sert d'atelier-studio aux étudiants du département d'art dramatique.

Jusqu'à date, les beaux-arts n'ont connu qu'un rayonnement limité, faute de moyens. Ils souhaitent trouver chez les anciens et amis des patrons sympathiques. Le Club régional des anciens et amis de l'Université de Moncton (région de Moncton) prend donc l'initiative d'encourager leurs efforts.

Ce nouveau projet du club régional de Moncton, a été conçu en vue de promouvoir et subventionner divers projets présentés par les étudiants de ces départements. Le "Rendez-vous à la Grange" du 7 mars est une première expérience et les responsables souhaitent que de telles soirées fourniront l'occasion de rencontre et d'échange entre les étudiants et les anciens.

Parce qu'ils pourront désormais compter sur la générosité et l'intérêt des ainés, les beaux-arts n'en rempliront que mieux leur rôle auprès de la population acadienne.

Un défi à relever

Il fut jadis, 15 ou 20 ans passés, où devenir fonctionnaire à Fredericton pour un francophone, revêtait quelque chose de très spécial, même d'héroique. C'était un véritable dépaysement! Et pour ces pionniers, ils ont été marqués pour la vie. Mais rétablis de ce traumatisme initial, plusieurs ont vaillamment relevé le défi.

Car il ne faut pas se méprendre, même en 1975, être fonctionnaire à Fredericton pour un francophone est un défi à plusieurs points de vue. Le danger qui devient souvent un défi est de succomber à l'anglicisation et à l'assimilation non pas de parole, mais de pensée et de conviction. Le défi consiste à se faire respecter pour ce que nous sommes; un être humain, issu d'une race reconnue officiellement comme une co-fondatrice du pays que nous habitons. Ce respect s'acquiert parfois très difficilement et les expériences peuvent être très douloureuses mais il s'acquiert.

Le francophone doit contenir l'impulsion naturelle du tempérament latin, un peu comme un boxeur anxieux de prouver sa supériorité. Il laisse souvent tomber ses gardes et il est victime d'un "upper-cut". Il est parfois nécessaire de reculer un pas et d'étudier son adversaire pour le mieux connaître et déceler sa faiblesse. De façon générale, si vous avez la double compétence et que vous êtes en mesure de compter quelques années de bonne expérience, la partie est plus facile.

Mais comment s'acquiert cette expérience?

Le jeune gradué d'université, qui en est à ses premières armes sous la grande tente, aura vite l'impression qu'on ne reconnait pas ses talents à leurs justes valeurs; que le salaire est dérisoire. Et s'il ne relève pas le défit qu'on lui offre, quelque fois

BERNARD POIRIER

à rebours, il va vite tomber dans le désespoir.

Il est un peu comme le joueur de hockey qui fait le saut dans la ligue professionnelle. S'il n'est pas à la hauteur du défi, s'il n'a pas fait l'apprentissage dans un club-ferme (à moins qu'il ne soit une super-étoile), il court le risque de commettre des bévus ou il deviendra médiocre et réchauffera le banc pour plusieurs années avant d'avoir la chance de se prouver.

C'est un peu l'histoire des francophones vivant dans la Capitale comme fonctionnaire. Il y en a qui accepte le défi avant d'arriver et s'acharnent à se créer une place au sein de l'équipe sans pour autant renier à ses convictions personnelles; d'autres cassent leur pipe en arrivant et à moins d'un regain de vie, ne pourront relever le défi et quitteront la Capitale peu après leur arrivée. Evidemment, il y a des exceptions à toutes règles et pour certains, même un court stage à Fredericton leur permet d'acquérir une expérience qui leur décroche de belles promotions.

QUEL EST LA CONCLUSION DE TOUT CE VERBIAGE?

a) Qu'il est possible à un Canadien-français d'arriver à occuper des postes de commande dans la fonction publique et travailler au relèvement économique et sociale de sa province;

b) Qu'un "importé" au sein d'une grande équipe en a beaucoup à apprendre mais que l'expérience qu'il vit est doublement riche pour les années qui suivront;

c) En 1975, il y a des défis à relever et la réussite vous attend si vous y mettez l'effort;

d) Demeurer un Canadien-français malgré tout à Fredericton suppose des convictions et une certaine identification et une participation aux activités de la communauté française. L'isolement est le pire ennemi du francophone;

e) Un trop grand nombre laisse à d'autres la tâche de sauvegarder et promouvoir les causes françaises. La passivité est souvent aussi pire que la critique destructive;

f) Il y a un rôle important à jouer pour le francophone dans la fonction publique à Fredericton; la compétence est encore le meilleur critère en votre faveur;

g) L'expérience de quelques années passées à Fredericton vaut la peine d'être tentée; vous en sortirez plus convaincu que jamais (langue et culture) ou vous aurez complété votre assimilation. D'une façon ou d'une autre, vous aurez rendu service à la société en vous rangeant d'un côté ou de l'autre car à Fredericton, on ne peut se tenir sur la clôture.

Bernard Poirier
Classe '57

Connaissez-vous l'Ecole des scienc

L'Ecole des sciences sociales et du comportement comprend cinq départements: psychologie, science économique, science politique, service social et sociologie, tous intéressés par les divers problèmes que posent pour l'individu, la vie en société et l'organisation de cette société elle-même.

Les débouchés offerts dans chacune de ces cinq disciplines sont excellents: sur le marché du travail il y a un manque de personnel spécialisé dans ces divers domaines. Comme les étudiants qui sortent de l'école secondaire sont généralement peu familiarisés avec les disciplines enseignées à l'Ecole et ne savent pas toujours quelle est la discipline qui correspond le mieux à leurs capacités et intérêts personnels, l'Ecole a introduit en première année un programme d'études largement commun. Durant cette année, l'étudiant a l'occasion de prendre connaissance avec deux, trois ou même, s'il le désire, les cinq disciplines enseignées à l'Ecole.

C'est donc à partir de la deuxième année que l'étudiant est amené à faire, en toute connaissance de cause, un choix sur la spécialisation qu'il souhaite entreprendre.

De gauche à droite, Michel St-Louis chef du département de science politique; Clarence Jeffrey, chef du département de psychologie; Fernand Mattart, directeur de l'école des sciences sociales et du comportement; Muriel Roy, chef du département de sociologie; Ronald LeBlanc, chef du département d'économie et Joseph Laviolette, chef du département de sciences sociales.

DEPARTEMENT DE SERVICE SOCIAL

Le département de service social prépare les étudiants au travail social professionnel dans les services de santé, bien-être, correction, scolaire, récréation ou autres organisations communautaires. Le travailleur social entreprend donc une carrière qui pourra lui amener une variété de positions à travers la province, le pays et le monde. Il pourra aider les résidents d'un milieu désavantagé à identifier leurs problèmes et servir d'animateur dans la planification des stratégies en développement communautaire. Il aura peut-être à travailler avec des groupes de jeunes, les aidant à développer des relations plus acceptables et plus satisfaisantes à l'extérieur de leur famille, l'école ou leur groupe. Il sera peut-être employé dans un organisme qui organise des services pour les enfants, les délinquents, les assistés sociaux, les malades mentaux, les handicappés, les alcooliques, les personnes âgées ou autres services qui font partie de notre société.

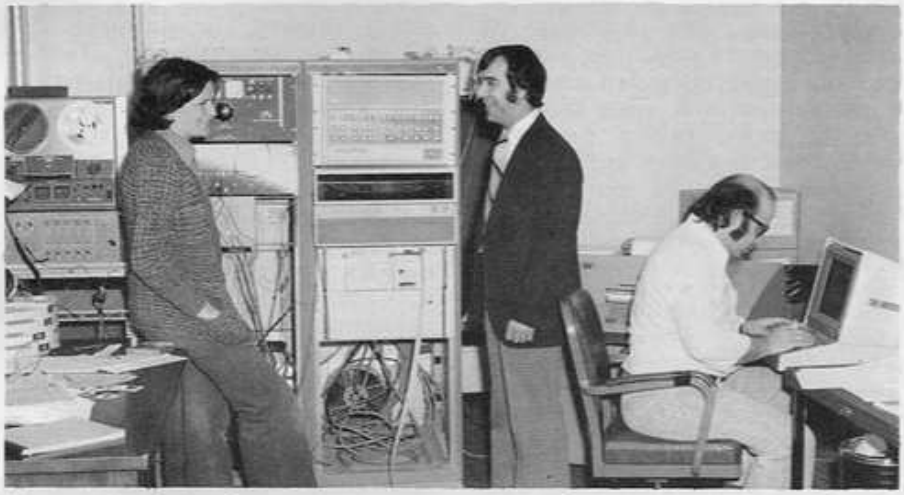
Parce que le service social s'occupe des gens, comme individus, groupes ou collectivité, la préparation de base s'inspire surtout des arts, des sciences sociales et des sciences humaines. L'entraînement en service social proprement dit comprend des travaux de classe et des stages pratiques dans des agences de service social. Les candidats doivent être capables de réussir sur le plan académique, ils doivent être débrouillards, capables d'établir de bonnes relations avec les autres sans toutefois leur imposer ses valeurs ou son propre point de vue. On dit qu'en service social "on aide les autres à s'aider eux-mêmes".

DEPARTEMENT DE PSYCHOLOGIE

Le département de psychologie offre au niveau du premier cycle un programme de Baccalauréat en psychologie (B. Ps.) et un Baccalauréat avec majeur en psychologie (B.A. mention). Au niveau du deuxième cycle un programme de 2 ans conduit à la Maîtrise ès arts en psychologie (M.A.Ps.). Le département compte présentement 125 étudiants sous-gradués et 24 étudiants gradués. Le corps professoral est de 13 professeurs à plein temps.

Quant aux facilités matérielles, le département est doté d'un laboratoire de recherche moderne. Un mini-ordinateur avec système à disque peut rendre automatique la marche entière d'une expérimentation dans chacune des treize salles connexes. On y retrouve de plus une salle insonorisée et complètement isolée par rapport aux bruits électriques ainsi qu'un laboratoire de thérapie béhaviorale. Du côté de la psychologie clinique on dispose de salles d'interviews mu-

ces sociales et du comportement ?



De gauche à droite, nous voyons, tous trois dans un laboratoire de psychologie, Jacinthe Ringuette, étudiante en maitrise psychologie, originaire de Ste-Anne du Madawaska; Clarence Jeffrey, chef du département de psychologie et Renaud LeBlanc, professeur au même département.

nies d'équipement d'enregistrement auditif et visuel et d'une salle aménagée spécialement pour des expériences de groupes, telles que dynamique de groupe, laboratoire de relations humaines, etc.

Nature du travail

Le psychologue est un homme de sciences qui étudie le comportement des êtres humains. Il rassemble, interprête, formule des principes et applique des données scientifiques en rapport avec le comportement humain. Il prépare et effectue des expériences et fait passer des tests dont il analyse les résultats; il interview des clients et leur aide à s'adapter ou à faire un ajustement personnel. Il met au point et applique des techniques visant à mesurer la capacité, l'habileté, les aptitudes et les réactions psychologiques. Il peut être appelé à enseigner, à diriger des programmes de formation professionnelle ou psychologique dans l'industrie, les hôpitaux, les écoles, les centres de recherche, la fonction publique ou d'autres établissements.

Perspectives

Aussi longtemps qu'on aura besoin de gens pour faciliter les relations humaines et que les gouvernements responsables voudront doter la société de services en vue de répondre à ces besoins, les services du psychologue seront toujours en demande.

DEPARTEMENT DE SOCIOLOGIE

Voilà à peine deux ans, la section SOCIOLOGIE de l'Ecole des sciences sociales et du comportement mettait sur pied un programme avec concentration majeure (54 crédits) en cette discipline. Cette démarche faisait suite aux recommendations de la Commission de planification académique de l'Université (Commission Lafrenière) et à une demande insistante d'un bon nombre d'étudiants sur le campus. Ces derniers réclamaient un éventail plus large de cours en SOCIOLOGIE.

Le programme débutait modestement en septembre 1973 et depuis, il a comme préoccupation majeure de bâtir un secteur SOCIOLOGIE de qualité pour assurer aux étudiants une solide formation de base, les préparant ainsi soit à travailler dans le milieu, soit à poursuivre leur formation au niveau gradué.

L'obtention d'un baccalauréat avec majeur en SOCIOLOGIE facilitera l'accès à certains emplois spécialisés dans la fonction publique, l'entreprise privée, les agences publicitaires, les média d'information, les organisations professionnelles, culturelles et politiques.

Le diplômé en SOCIOLOGIE peut utiliser cette formation de base non seulement pour des études plus poussées en SOCIOLOGIE mais aussi comme voie d'accès à d'autres disciplines telles: la criminologie, la démographie, les relations industrielles, l'urbanisme, le journalisme, etc.

Dans un avenir très prochain, les autorités académiques, visent à établir un programme de spécialisation en SOCIOLOGIE (72 crédits), ceci pour favoriser les étudiants désireux de continuer à la maitrise. De plus à l'intention de ceux qui fréquentent les cours à l'extension, il existera prochainement un programme pour un certificat en SOCIOLOGIE.

DEPARTEMENT DE SCIENCES POLITIQUES

Le Département de science politique est le plus jeune des cinq départements de l'Ecole des sciences sociales et du comportement. Promu au rang de Département depuis seulement deux ans, il compte six professeurs à temps plein et le nombre de ses étudiants n'est pas négligeable puisque cette année déjà, il atteint le chiffre de 60.

Programmes:

Le Département de science politique est ouvert à tous les étudiants désireux d'avoir des connaissances solides portant sur la vie politique et le fonc-

(Suite à la page 7)

DANS LE COURRIER!

le 26 janvier 1975
10 Park Blvd
West Warwick, R.I.

Association des Anciens,

Chers amis,

Je ne sais pas pourquoi l'on avait rayé mon nom quelques années de la liste des anciens. A travers le Père Daigle et Rév. Hector Léger, l'erreur a été corrigée. Pourtant j'avais donné un don de $100.00 pendant que j'étais membre de l'exécutif quelques années passées. Mais peu importe je suis reconnaissant d'avoir été renouvellé.

Je vous envoie une copie de la lettre que j'ai adressé à Hervé Richard. Même si nous sommes amis depuis 1914, je ne partage pas son opinion de ne pas payer la somme de $10.00 pour abonnement tel qu'il le dit dans son article du Bulletin des Anciens.

Deux de mes enfants, soit Aldoria et Donald sont des anciens de l'Université de Moncton. Mon plus vieux fils Aldoria n'a fait que deux années avant d'être appelé au service militaire. Enfin il a terminé ses études classiques au Col'ège l'Assomption de Worcester. Mon fils Donald est gradué des "Sciences Commerciales" classe 1967. Tous les deux ont obtenu de bonnes positions.

En plus de la copie de la lettre adressée à Hervé, j'y inclus ma forme de Cotisation de 1975.

Mes saluts,

Evariste L. Léger,
classe 1917

C. P. 986
Schefferville, P. Q.
le 5 février 1975

Association des Anciens,
Université de Moncton

Bonjour!

Voici un signe de vie d'un ancien qui semble être gelé dans le grand Nord! Il nous fait plaisir d'envoyer notre cotisation à l'Association des Anciens. Il nous est arrivé quelques fois de recevoir le Bulletin des Anciens, et nous tenons à vous féliciter pour la présentation de cette revue. C'est toujours agréable de lire des nouvelles concernant nos compagnons de classes, professeurs, directeurs, de l'U. de M., et toutes autres activités.

Claude et moi sommes à Schefferville depuis 1961 dont cinq années furent passées à Sept-Iles (1967-1972). Claude a toujours été à l'emploi de la Compagnie Iron Ore of Canada. Il occupe présentement le poste de surintendant de l'Administration. Il a toujours eu le tour de se tenir occupé!

Du côté social il est: Président de la Corporation de l'Hôpital de Schefferville, Directeur Trésorier de l'Hôtel Montagnais, Directeur (secrétaire) Corporation des Jeux de l'Arctique.

Nous sommes parents de quatre beaux enfants qui font notre bonheur. Même si nous nous sommes adaptés à l'éloignement et au climat régide du nord, il faut admettre qu'on rêve retourner vivre "dans le sud" un jour. C'est toujours avec nostalgie qu'on pense à notre coin de pays natal.

Sincèrement,

Claude et Rosalie
Falardeau

305, avenue Poulin
Ottawa, Ontario
K2B 5T5

le 6 janvier 1975

L'Association des Anciens
Université de Moncton

Chers messieurs,

Encore une fois, je vous avise que désormais j'aimerais recevoir le "Bulletin des Anciens" à l'adresse ci-dessus.

Je profite de l'occasion pour vous communiquer quelques informations, en commérage, sur quelques gradués du M.B.A. En effet, durant la période des Fêtes, j'ai rencontré M. Hermel Landry qui a laissé son emploi à la Société d'hypothèques et de logements et est de retour à Edmundston où il travaille maintenant pour la Compagnie Fraser. Lorsque je l'ai rencontré, il était en marché de s'acheter une automobile. Il y en a aussi trois autres ici à Ottawa, soit: M. Jean Bienvenue qui travaille au ministère de l'Expansion Economique Régionale, M. Georges Frenette au Ministère du Revenu National et M. Paul Gingras qui a quitté le Programme des Stagiaires en Administration avec le Ministère de l'Industrie et du Commerce peu après le décès de sa mère en juin ou juillet. Il est maintenant étudiant en Droit à l'Université d'Ottawa.

Ce sont là les quelques renseignements que j'ai sur les M.B.A. '74. Je vous quitte en transmettant mes sincères félicitations aux "Aigles Bleus" pour leur grande victoire sur les "Huskies".

Sincèrement,

Langis Gagnon

Prise de bague

AVIS AUX ANCIENNES DE L'ECOLE DES SCIENCES DOMESTIQUES

Vin et fromage

Conférencier invité:
Michel Lessard

Endroit: Polyvalente Mathieu-Martin, Dieppe, N.-B.

Date: le 22 mars 1975

Heure: 19h30 à 01h00

Billets: $5.00 chacun

Les anciennes sont priées d'adresser leurs demandes de billets au Conseil étudiant ou au Secrétariat de l'Ecole des Sciences domestiques, Université de Moncton, Moncton, N.-B.

SAVIEZ-VOUS QUE . . .

Depuis le début de sa campagne de cotisation et jusqu'à date (12 février 1975) 565 personnes ont joint l'association des anciens, en étant membre pour l'année 1975. Ces personnes sont réparties comme suit: 11 personnes sont des classe '00 à '19; 18 personnes des classe '20 à '29; 23 sont des classe '30 à '39; 36 des classe '40 à '49; 72 des classes '50 à '59; 114 des classes '60 à '69; 138 des classes '70 et 153 sont des amis de l'Université.

Alfred H. Belliveau, cl '17 est maintenant à sa retraite à Newburyport, Mass., U.S.A.

Hervé Richard, rhéto '18, a pris sa retraite en 1964. Il est marié à Elise Marie Duguay et ils ont eu 4 enfants, Bernard, Thérèse, Armelle et Camille Antoine.

François A. Bourgeois, cl '08. a passé sa vie dans la prêtrise et est maintenant retiré du ministère à Shediac N.-B.

Isidore A. Cyr, cl '12, cours commercial, est retiré à Saint-Basile, N.-B. et il s'occupe présentement, pour passer le temps, à faire de la sylviculture sur la partie de sa ferme qui est boisée. Il a eu huit enfants qui sont Dorilla, Patricia, Thérèse, Ursula, Alvoride, Clothilde, Gisèle et Christasse.

J. Laurent Dugas, cl '19, est manufacturier contracteur pour la compagnie J. L. Dugas et Fils Ltée de Haut-Caraquet. Il est marié à Jeanne Boudreau et ont eu 10 enfants, Marcella, Patricia, Roberta, Lorraine, Robert, Aline, Pierrette, Fernand, Serge et Réginald.

François L. Richard, cl '16, était expéditeur de train, au C.N. de 1918 à 1964. Il a marié Mathilde Arsenault en 1925, cette dernière décédait en 1947 et a marié Elodie Daigle en 1950. Ils ont eu 5 enfants dont Roger, Yvette et Claire (jumelles) en première noce et Claude N. Sénior ainsi que Francine en deuxième noce. Ils demeurent à Campbellton, N.-B.

Georges R. Beaulieu, cl '13, est maintenant retiré à Montréal, P. Q.

Lucien Ouellette, cl '17, demeure présentement à Mont-Joli, P. Q. Il est marié à Edna Bernier et ils ont eu deux enfants, Louise et Denis.

Mgr Désiré Allain, cl '14, prêtre, est maintenant retiré à Bouctouche, N.-B.

CONNAISSEZ-VOUS . . .

(Suite de la page 5)

tionnement de l'administration publique tant du Canada que des pays étrangers. En terme général, l'étude des différents secteurs de la science politique (analyse politique, relations internationales, administration publique) vise à donner à nos étudiants une formation aussi complète que possible dans le domaine de l'organisation de l'Etat.

Carrière:

Les débouchés qui sont ouverts aux diplômés de science politique sont assez nombreux. Parmi les plus importants, on peut citer: la fonction publique, le journalisme (presse parlée ou écrite, télévision), administration du personnel ou agents des relations publiques dans les entreprises nationales ou privées, etc. A souligner aussi, la carrière d'enseignant, de chercheur réservée aux étudiants qui veulent surtout poursuivre leurs études et se spécialiser dans l'un des domaines de la science politique. Le diplôme de baccalauréat en science politique constitue aussi un atout majeur entre les mains des étudiants qui voudront sinscrire à une Faculté de Droit.

Perspectives d'avenir:

Compte tenu du nombre croissant des étudiants de science politique et des besoins du milieu, le Département nourrit la ferme intention de développer des programmes en administration publique: une maîtrise est envisagée.

LE DEPARTEMENT D'ECONOMIE

Si les problèmes d'inflation, de chômage, de pauvreté, des disparités régionales, de l'énergie, de la pollution, de la valeur du dollar canadien, etc., vous intéressent, les programmes du département d'économie vous intéressent.

Les ouvertures pour les économistes sont multiples et variées. On retrouve des économistes dans la fonction publique fédérale et provinciale, dans l'entreprise privée, les institutions financières (banques, compagnies d'assurance, etc.) les coopératives, dans les syndicats et les organismes de recherche de développement et de service (Association des consommateurs, Chambres de commerce, etc.) dans le journalisme, dans les organisations internationales (Nations Unis, Fond Monétaire International etc.), dans l'enseignement (secondaire et post-secondaire) etc. . . Dans ces emplois, l'économiste peut exercer des fonctions aussi diverses qu'administrateur, analyste, démographe, économiste questionnaire, négotiateur, planificateur, recherchiste, statisticien, etc. L'économie est aussi une excellente porte d'ouverture pour les étudiants qui s'intéressent au droit et à l'administration des affaires.

La profession d'économiste est ouverte aux hommes et aux femmes. Les économistes de sexe féminin se font valoir de plus en plus. Les mieux reconnues au Canada sont Mme Sylvia Ostry, directrice en chef de Statistique Canada, Mme Beryl Plumtree, directrice en chef de la Commission de la révision des prix.

COTISATION 1975

- **Contribuez au développement de l'Université de Moncton!**
- **Devenez membre de l'Association des Anciens de l'Université de Moncton.**
- **Faites parvenir un chèque payable à l'ordre de: ASSOCIATION DES ANCIENS, au montant de $10.00 SI VOUS ETES ANCIEN OU AMI DE L'UNIVERSITE; $1.00 SI VOUS ETES ENCORE ETUDIANT.**

NOM: .....

ADRESSE: .....

.....

Année de graduation (s'il y a lieu) .....

Occupation (titre officiel) .....

Employeur: .....

Marié à: .....

Nombre d'enfants et leur nom: ..... **âge** .....

..... " .....

..... " .....

..... " .....

..... " .....

VEUILLEZ NOUS AIDER

pour que votre nom soit correct sur notre liste

A

Association des Anciens
Université de Moncton
Moncton, N.-B.

☐ S.V.P., corriger le nom tel qu'indiqué.

☐ Substituer ce nom à celui apparaissant ci-contre.

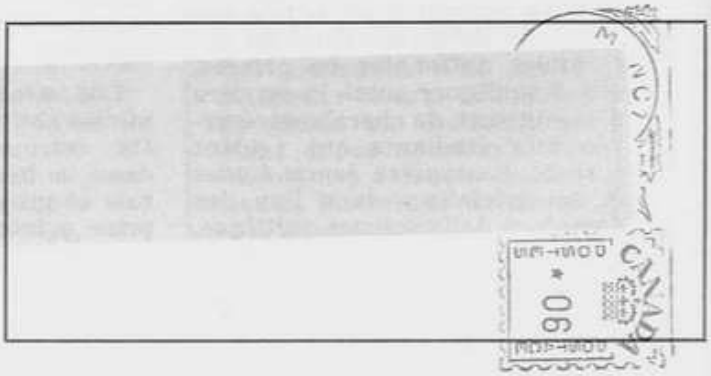
☐ Rayer ce nom de la liste d'adresses.

☐ Ajouter ce nom à la liste d'envoi.

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

Zone ..... Prov. .....

S.V.P., retourner LA PAGE COMPLETE pour nous permettre de comparer l'ancienne et la nouvelle adresse. N'oubliez pas d'indiquer la ZONE POSTALE.